

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: The DonJoy IROM Elbow is designed to provide support and immobilization to the elbow. It may be suitable for use following stable distal epicondylar fractures and stable fractures of the distal humerus. Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS: None

WARNINGS AND CAUTIONS:

- This product is to be prescribed and fitted by a healthcare professional.
- If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.
- Excessive tightening of the brace straps may compromise circulation. If tingling or numbness is experienced, loosen straps.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, consult your medical professional immediately.
- Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device

APPLICATION INFORMATION:

- A Open all straps and remove square felt pressure pad. Apply the brace, with the hinge bar directly over the lateral epicondyle.
note: The plastic shells may be trimmed with scissors if needed.
- B Begin fastening the straps closest to the elbow with moderate tension. Next, tighten the straps at the top and bottom ends of the brace.
- C Press down, slide out, and lift up the hinge security latch. (Fig. C)
- D Rotate the clear plastic cover until the desired flexion or extension pin is exposed. (Fig. D)
- E Relieve tension on the pin by moving the hinge slightly. Remove the pin and replace it in the desired extension degree setting. Now, repeat this for the flexion degree adjustment. (Fig. E)
- F Rotate the security latch past the pin and replace the latch. (Fig. F)
- G Attach the hook material at one end of the shoulder strap to the humeral cuff straps as shown. Wrap the other end around the wrist and adjust for maximum comfort. (Fig. G)

USE AND CARE:

- The liners may be removed and washed in cold water and mild soap. Air dry.
- Attach liners to the inside of the plastic shells when completely dry.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

Rx ONLY.

INTENDED FOR SINGLE PATIENT USE.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: La férula para codo DonJoy IROM está diseñada para proporcionar soporte e inmovilización al codo. Puede ser adecuada para usar después de fracturas estables epicondilares y fracturas estables del húmero distal. Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES: Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Este producto debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico, quien debe ajustarlo.
- Si tiene una reacción alérgica o experimenta picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud.
- Si las correas de la férula se aprietan demasiado, pueden poner en riesgo la circulación. Si siente cosquilleo o entumecimiento, afloje las correas.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- A Abra todas las correas y retire la almohadilla cuadrada de presión de fieltro. Coloque la férula, con la barra de bisagra directamente sobre el epicóndilo lateral.
Nota: Las cubiertas de plástico se pueden recortar con tijeras, si es necesario.
- B Empiece a atar las correas más cercanas al codo con una tensión moderada. A continuación, apriete las correas situadas en los extremos superior e inferior de la férula.
- C Presione el pestillo de seguridad de la bisagra para deslizarlo hacia fuera y levantarlo. (Fig. C)
- D Gire la cubierta de plástico transparente hasta que quede expuesto el pasador correspondiente a la flexión o extensión deseada. (Fig. D)
- E Mueva la bisagra ligeramente para reducir la tensión en el pasador. Saque el pasador y colóquelo en el ajuste graduado de extensión deseado. A diese Schritte, repita la misma operación para el ajuste graduado de flexión. (Fig. E)
- F Gire el pestillo de seguridad más allá del pasador y vuelva a colocar el pestillo. (Fig. F)
- G Sujete el material de enganche de uno de los extremos de la correa del hombro a las correas del manguito humeral, tal como se muestra. Coloque el otro extremo alrededor de la muñeca y ajústelo para lograr la máxima comodidad (Fig. G)

USO Y CUIDADO:

- Los revestimientos se pueden retirar y lavarse con agua fría y un jabón suave. Dejar secar al aire.
- Coloque los revestimientos en el interior de las cubiertas de plástico cuando estén completamente secos.

GARANTÍA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

SOLO CON RECETA.
INDICADO PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Die DonJoy IROM Ellenbogenorthese dient zur Stützung und Ruhigstellung des Ellenbogens. Sie kann nach stabilen distalen epikondylären Frakturen und stabilen Frakturen des distalen Humerus verwendet werden. Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperabschnitts.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine

WARN- UND VORSICHTSHINWEISE:

- Dieses Produkt ist verschreibungspflichtig und muss unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft angepasst werden.
- Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
- Die Durchblutung kann beeinträchtigt werden, wenn die Gurte der Orthese zu fest angezogen werden. Bei Kribbeln oder Taubheit die Gurte lockern.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANWENDUNGSHINWEISE:

- A Alle Gurte lösen und das quadratische Filz-Druckpolster entfernen. Die Orthese anlegen. Dabei die Gelenkleiste direkt über dem lateralen Gelenkhöcker positionieren.
Nota: Die Kunststoffschalen können nach Bedarf mit einer Schere zurechtgeschnitten werden.
- B Die Gurte, die dem Ellenbogen am nächsten liegen, mit mittlerer Spannung befestigen. Danach die Gurte am oberen und unteren Ende der Orthese festziehen.
- C Die Gelenk-Sicherheitsverriegelung eindrücken, nach außen schieben und anheben. (Abb. C)
- D Die durchsichtige Kunststoffabdeckung drehen, bis der gewünschte Flexions- oder Extensionsstift freiliegt. (Fig. D)
- E Das Gelenk leicht bewegen, um den Stift zu entlasten. Den Stift entfernen und wieder im gewünschten Extensionswinkel anbringen. Danach diese Schritte zur Einstellung des Flexionswinkels wiederholen. (Abb. E)
- F Die Gelenk-Sicherheitsverriegelung über den Stift hinweg drehen und die Verriegelung wieder schließen. (Abb. F)
- G Das Klettmaterial an einem Ende des Schultergurts wie abgebildet an den Gurten der Oberarmmanschette anbringen. Das andere Ende um das Handgelenk wickeln und den Gurt auf maximalen Komfort einstellen. (Abb. G)

ANWENDUNG UND PFLEGE:

- Die Innenpolster können entfernt und mit einem milden Waschmittel in kaltem Wasser gewaschen werden. An der Luft trocknen lassen.
- Die Innenpolster an der Innenseite der Kunststoffschalen anbringen, wenn sie vollständig getrocknet sind.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehöreile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.
NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.

NICHT AUS NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTILIZZATORE:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere competente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: la gomitiiera DonJoy IROM è progettata per fornire supporto e immobilizzazione al gomito. Può essere adatta per l'uso in seguito a fratture stabili dell'epicondilo distale e fratture stabili dell'omero distale. Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

CONTROINDICAZIONI: nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Il prodotto deve essere prescritto e applicato da un operatore sanitario.
- Se si sviluppa una reazione allergica, si manifesta una sensazione di prurito o si nota un arrossamento della pelle quando è a contatto con qualsiasi parte del dispositivo, interrompere l'uso e rivolgersi immediatamente al medico curante.
- Una compressione eccessiva delle cinghie del tutore potrebbe compromettere la circolazione. In caso di formicolio o indolenzimento, allentare le cinghie.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

- A Aprire tutte le cinghie e rimuovere il cuscinetto quadrato di pressione in feltro. Applicare il tutore, con la barra a snodo direttamente sopra l'epicondilo laterale.
- B Cominciare a attachare le cinghie più vicine al gomito, applicando una tensione moderata. Quindi stringere le cinghie sull'estremità superiore e inferiore del tutore.
- C Premere verso il basso, estrarre e sollevare il fermo di sicurezza della cerniera. (Fig. C)
- D Ruotare il coperchio di plastica trasparente fino a esporre il perno di flessione o di estensione desiderato. (Fig. D)
- E Allentare la tensione sul perno muovendo leggermente la cerniera. Rimuovere il perno e sostituirlo con l'impostazione del grado di estensione desiderata. A questo punto ripetere la procedura per regolare il grado di flessione (Fig. E)
- F Ruotare il fermo di sicurezza oltre il perno e riposizionare il fermo. (Fig. F)
- G Collegare il materiale di aggancio su una delle estremità della cinghia per la spalla alle cinghie del manico per l'omero, come illustrato. Avvolgere l'altra estremità attorno al polso e regolare in modo confortevole (Fig. G)

USO E MANUTENZIONE:

- I rivestimenti possono essere rimossi e lavati in acqua fredda con un detergente delicato. Lasciare asciugare all'aria.
- Quando i rivestimenti sono completamente asciutti, applicarli all'interno dei gusci in plastica

GARANZIA: DJO, LLC riparerà o sostituirà l'intero prodotto o parti di esso e i relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale per un periodo di sei mesi dalla data di acquisto.

Solo su prescrizione medica.

DESTINÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR PRÉVU :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant qui prodigue des soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION/INDICATIONS : L'orthèse pour le coude DonJoy IROM Elbow est conçue pour assurer le support et l'immobilisation du coude. Elle peut être utilisée après des fractures épicondylaires distales stables et des fractures stables de l'humérus distal. Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

CONTRE-INDICATIONS : Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Ce produit doit être prescrit et mis en place par un professionnel de santé.
- Als u een allergische reactie ontwikkelt en/of een jeukende, rode huid krijgt nadat u in contact bent gekomen met een onderdeel van dit product, stop dan met het gebruik ervan en neem onmiddellijk contact op met uw medische zorgverlener.
- Le serrage excessif des sangles de l'orthèse peut compromettre la circulation. En cas de fourmillements ou d'engourdissement, desserrer les sangles.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un professionnel de santé.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif

INFORMATIONS CONCERNANT LA MISE EN PLACE :

- A Ouvrir toutes les sangles et retirer le coussinet de pression en feutre carré. Mettre l'orthèse en place en positionnant la barre d'articulation directement par dessus l'épicondyle latéral.
- B Commencer à attacher les sangles les plus proches du coude avec une tension modérée. Serrer ensuite les sangles aux extrémités supérieure et inférieure de l'orthèse.
- C Appuyer sur le loquet de sécurité de l'articulation, le faire glisser vers l'avant et le soulever. (Fig. C)
- D Faire pivoter le couvercle en plastique transparent jusqu'à la flexion souhaitée ou jusqu'à ce que la broche d'extension soit exposée. (Fig. D)
- E Relâcher la tension sur la broche en déplaçant légèrement l'articulation. Retirer la broche et la reposer sur le cran du degré d'extension désiré. Répéter cette opération pour le réglage du degré de flexion. (Fig. E)
- F Faire pivoter le loquet de sécurité au-delà de la broche et le replacer. (Fig. F)
- G Attacher le crochet sur l'extrémité de la sangle d'épaule aux sangles de l'humérus comme illustré. Enrouler l'autre extrémité autour du poignet et ajuster pour obtenir un maximum de confort. (Fig. G)

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Les garnitures doivent être retirées et lavées à l'eau froide et au savon doux. Sécher à l'air libre.
- Une fois complètement secs, fixer les garnitures à l'intérieur des coques en plastique.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériel ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT.

DESTINÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL:

De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt of verzorgende van de patiënt. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES: De DonJoy IROM elleboog is ontworpen voor ondersteuning en immobilisatie van de elleboog. Het kan geschikt zijn voor gebruik na stabiele distale epicondylaire fracturen en stabiele fracturen van de distale humerus. Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

CONTRA-INDICATIES: Geen

WAARSCHUWINGEN EN AANDACHTSPUNTEN:

- Dit product moet worden voorgeschreven en aangemeten door een medische zorgverlener.
- Als u een allergische reactie ontwikkelt en/of een jeukende, rode huid krijgt nadat u in contact bent gekomen met een onderdeel van dit product, stop dan met het gebruik ervan en neem onmiddellijk contact op met uw medische zorgverlener.
- Te strak aanhalen van de banden van de brace kan de bloedsomloop belemmeren Bij gevoelloosheid of tintelen de bandjes minder strak aanhalen.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Neem onmiddellijk contact op met een medisch professional als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend.

OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident als gevolg van het gebruik van dit product.

INFORMATIE VOOR AANBRENGEN:

- A Open alle bandjes en verwijder het vierkante viltten drukkussen. Breng de brace zo aan dat de scharnierstang zich direct over de epicondylus lateralis bevindt.
opmerking: De kunststofomhulsels kunnen indien nodig met een schaar worden bijgeknipt.
- B Maak eerst de bandjes die zich het dichtst bij de elleboog bevinden, lichtjes vast. Maak vervolgens de banden aan de boven- en onderkant van de brace vast.
- C Druk de veiligheidsvergrendeling omlaag, schuif deze uit en haal deze omhoog. (Afb. C)
- D Draai het transparante kunststofkapje net zolang rond totdat de gewenste flexie- of extensiepin blootligt. (Afb. D)
- E Haal de spanning van de pin door het scharnier iets te verplaatsten. Verwijder de pin en plaats hem terug in de gewenste extensiehoek. Herhaal dit vervolgens voor de flexiehoekinstelling. (Afb. E)
- F Draai de veiligheidsvergrendeling voorbij de pin en maak de veiligheidsvergrendeling weer vast. (Afb. F)
- G Maak het haakmateriaal aan het ene uiteinde van de schouderband vast aan de humerusmanchetbanden (zie afbeelding). Wikkel het andere uiteinde om de pols en ajuster voor maximaal comfort. (Afb. G)

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- De voeringen mogen worden verwijderd en worden gewassen in koud water met milde zeep. Aan de lucht laten drogen.
- Bevestig de voeringen als zij helemaal droog zijn weer aan de binnenkant van de kunststofomhulsels.

GARANTIE: Gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum repareert DJO, LLC het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk, of wordt het product vervangen als er materiaal- of fabricagefouten worden geconstateerd.

UITSLUITEND TE GEBRUIKEN OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS.
BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIENT

BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEQUENTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES: A Ortótese de Cotovelo IROM da Donjoy foi concebida para proporcionar suporte e imobilização ao cotovelo. Pode ser adequada para utilização na sequência de fracturas epicondilares distais estáveis e fracturas estáveis do úmero distal. Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRA-INDICAÇÕES: Nenhuma

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Este dispositivo deve ser prescrito e aplicado por um profissional de saúde.
- Se desenvolver uma reacção alérgica e/ou manifestar prurido ou vermelhidão na pele após o contacto com qualquer parte deste dispositivo, interrompa a respectiva utilização e entre imediatamente em contacto com o seu médico.
- Um aperto excessivo das correias do suporte poderá comprometer a circulação. Se sentir formigueiro ou dormência, desaperte as correias.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.

NOTA: Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INFORMAÇÕES PARA APLICAÇÃO:

- A Desaperte todas as correias e retire a almofada de pressão quadrada em feltro. Coloque a ortótese, com a barra da dobradiça directamente sobre o epicóndilo lateral.
Nota: Se necessário, as armações em plástico podem ser recortadas com uma tesoura.
- B Comece por apertar as correias mais próximas do cotovelo com tensão moderada. De seguida, aperte as correias nas extremidades superior e inferior da ortótese.
- C Empurre para baixo, deslize para fora e levante o retentor de segurança da dobradiça. (Fig. C)
- D Rode a cobertura de plástico transparente até conseguir visualizar o pino de flexão ou extensão pretendido. (Fig. D)
- E Alivie a tensão no pino, deslocando ligeiramente a dobradiça. Retire o pino e volte a colocá-lo no ponto de definição do grau de extensão pretendido. Agora, repita este procedimento para ajustar o grau de flexão. (Fig. E)
- F Rode o retentor de segurança para além do pino e volte a colocar o retentor. (Fig. F)
- G Prenda a tira de velcro existente numa das extremidades da correia do ombro às correias do manguito do úmero, como ilustrado. Coloque a outra extremidade à volta do pulso e ajuste para máximo conforto. (Fig. G)

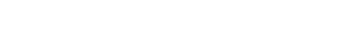
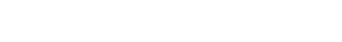
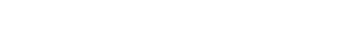
UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Os forros podem ser retirados e lavados em água fria com um sabão suave. Deixe secar ao ar.
- Prenda os forros no interior das armações em plástico quando completamente secos.

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os respectivos acessórios devido a defeitos de materiais ou de mão-de-obra por um período de seis meses a partir da data da venda.

SUJEITO A RECEITA MÉDICA
DESTINA-SE A UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.

NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

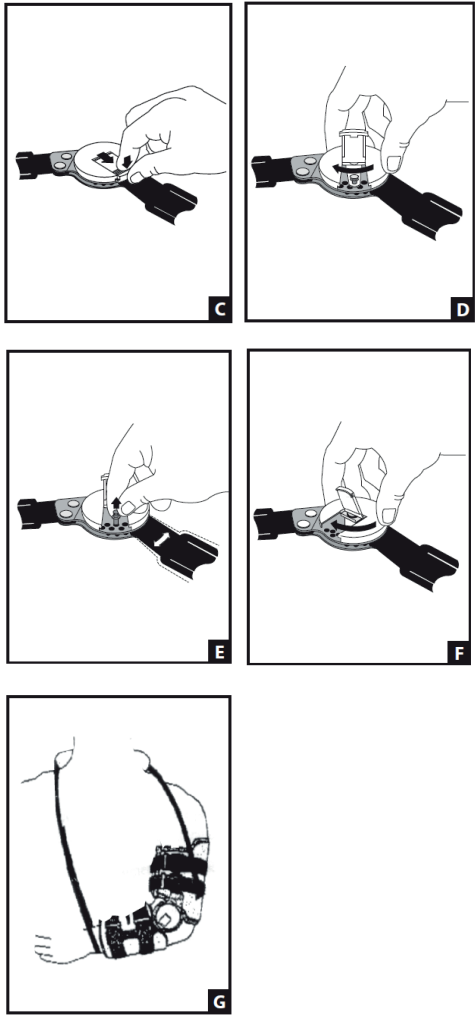


NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UMTZU EINSAZT MODERNSTEN VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

AVVISO: SEBB



ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE: Ortéza DonJoy IROM Elbow zajišťuje podporu a imobilizaci lokte. Její použití může být vhodné u stabilních zlomenin distálního epikondylu a distálního humeru. Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

KONTRAINDIKACE: Žádné

VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ:

- Produkt musí předepsat a nasadit zdravotnický pracovník.
- Pokud se u vás po kontaktu se kteroukoli částí prostředku objeví alergická reakce a/nebo svědění či zarudnutí kůže, přestaňte prostředek používat a okamžitě se obraťte na zdravotnického pracovníka.
- Nadměrné utažení popruhů ortézy může narušit krevní oběh. Pokud pociťujete brnění nebo znecitlivění, popruhy uvolněte.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-li jeho obal otevřen.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

INFORMACE O APLIKACI:

- A Rozepněte všechny popruhy a sejměte tlakovou pelotu. Přiložte ortézu tak, aby podpěra kloubového spoje ležela přímo na laterálním epikondylu. Poznámka: Umělohmotné skořepiny lze dle potřeby zkrátit nožkami.
- B Za mírného napětí začněte upínat nejprve popruhy, které jsou nejbližší k lokti. Poté upevněte popruhy k hornímu a dolnímu konci ortézy.
- C Zatlačte, vsuňte a zvedněte bezpečnostní západku kloubového spoje. (**obr. C**)
- D Otáčejte průhledným umělohmotným krytem, dokud se neodkryje požadovaný kolik flexe či extenze. (**obr. D**)
- E Mírným pohybem kloubového spoje zmírněte tlak na kolik. Vyměte kolik a vložte jej do otvoru požadovaného extenzního úhlu. Nyní celý postup zopakujte pro nastavení flekčního úhlu. (**obr. E**)
- F Otočte bezpečnostní západkou kloubového spoje za kolik a vraťte západku na místo. (**obr. F**)
- G Jeden konec ramenního popruhu upevněte k manžetovým popruhům v oblasti paže tak, jak je znázorněno na obrázku. Druhý konec omeťte kolem zápěstí a upravte jej tak, abyste měli pocit maximálního pohodlí. (**obr. G**)

POUŽITÍ A PÉČE:

- Vložky lze vymýout a práť ve studené vodě s jemným mýdlem. Nechte oschnout na vzduchu.
- Po úplném vysušení vystelky připevněte vložky dovnitř k umělohmotným skořepinám.

ZÁRUKA: Pokud do šesti měsíců od data prodeje dojde k závadě z důvodu vady materiálu nebo chybného zpracování, provede společnost DJO, LLC opravu nebo výměnu celého produktu nebo jeho části a jeho příslušenství.

POUZE NA LÉKÁŘSKÝ PŘEDPIS.
URČENO K POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA.

~~NE~~ NEBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX.

SLOVENČINA

PŘED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELÉ NÁSLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNKOVANIU.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO POUŽÍVATEĽA

Zamýšľaný používateľ má byť licencovaný zdravotnícky pracovník, pacient alebo ošetrovateľ pacienta. Používateľ musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Laktováv ortéza Donjoy IROM je určená na poskytnutie opory a znehybnenia lakta. Je vhodná na použitie po stabilných distálnych epikondylárnych zlomeninách a stabilných zlomeninách distálnej časti ramennej kosti. Poskytuje znehybnenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

KONTRAINDIKÁCIE: Žiadne

VAROVANIA A UPOZORNENIA:

- Tento produkt musí predpísať a nasadiť zdravotnícky pracovník.
- Ak u vás po kontakte s akoukoľvek súčasťou tejto pomôcky dôjde k alergickej reakcii alebo ak vás svrbí koža a je červená, prestaňte ju používať a okamžite sa obráťte na svojho lekára.
- Nadmerné utiahnutie popruhov ortézy môže zhoršiť cirkuláciu. Pri objavení sa trpnutia alebo zníženia citlivosti uvoľnite popruhy.
- Nepoužívajte na otvorené rány.
- Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví bolesť, opuchnutie, zmena citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka.
- Pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená alebo ak bolo balenie otvorené.

POZNÁMKA: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE:

- A Otvorte všetky popruhy a odstráňte štvorcový pletený tlakový vankúšik. Použite svorku so závesom kľbu priamo nad laterálnym epikondylom. Poznámka: Umelohmotné puzdrá je možné v prípade potreby skrátiť nožnicami.
- B Miernym ťahom začnite pripínanie popruhov najbližšie pri lakti. Potom utiahnite popruhy na hornom a dolnom konci ortézy.
- C Bezpečnostnú západku závesu kľbu zatlačte, vsuňte von a nadvihnite. (**Obr. C**)
- D Otáčajte prieťahnú umelohmotný kryt, kým sa nedosiahne požadovaný ohyb alebo nebude odkrytý natahovací kolík. (**Obr. D**)
- E Uvoľnite tlak na kolík pomalým pohybovaním závesu kľbu. Kolik vyberte a premiestnite ho do požadovaného nastavenia stupňa extenzie. Teraz to zopakujte pre nastavenie stupňa flexie. (**Obr. E**)
- F Otočte bezpečnostnú západku okolo kolíka a vyberte západku. (**Obr. F**)
- G Podľa zobrazenia pripojte látku závesu na jednom konci ramenného popruhu k popruhom ramennej manžety. Druhý koniec omoťte okolo zápästia a prispôbte na maximálny komfort. (**Obr. G**)

POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Vystelky je možné odstrániť a umýť v studenej vode s jemným mýdlom. Vysušte na vzduchu.
- Po úplnom vysušení vystelky pripojte do vnútra umelohmotného puzdra.

ZÁRUKA: Spoločnosť DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého produktu alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

LEN NA LÉKÁŘSKÝ PŘEDPIS.
URČENÉ NA POUŽITÍ PŘE JEDNÉHO PACIENTA.

~~NE~~ PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT APPLIKATION ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER: DonJoy IROM albuen er beregnet til at give støtte og immobilisering af albuen. Den kan være egnet til brug efter stabile frakturer i epikondylitis og stabile frakturer i den distale humerus. Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Denne produkt skal ordineres og tilpasses af en læge.
- Hvis du får en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter kontakt med dele af denne anordning, skal du stoppe brugen og kontakte din læge omgående.
- Hvis skinneremmen strammes for meget, kan det kompromittere blodcirkulation. Ved snurren eller følelsesløshed skal remmen løsnes.
- Må ikke anvendes over åbne sår.

• Hvis der opstår smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du omgående kontakte din læge.

• Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget, og/eller emballagen har været åbnet.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

ANVENDELSESINFORMATION:

- A Åbn alle remmene, og tag den firkantede trykpude af filt ud. Sæt skinnen på med hængselstangen lige over den laterale epikondyl. Bemærk: Plastskallerne kan klippes til med en saks efter behov.
- B Begynd med at stramme remmene tættest på albuen moderat. Dernæst strammes remmene foroven og forneden på skinnen.
- C Tryk hængslets sikkerhedslås ned, skub den ud, og løft den op. (**Fig. C**)
- D Drej det gennemsigtige plastdæksel til den ønskede bøjnings- eller stræksplit kommer til syne. (**Fig. D**)
- E Fjern spændingen fra splitten ved at bevæge hængslet en anelse. Fjern splitten, og sæt den igen på plads i strækkets ønskede gradsindstilling. Dette gentages nu for bøjningens gradjustering. (**Fig. E**)
- F Roter sikkerhedslåsen hen efter splitten, og sæt låsen på plads igen. (**Fig. F**)
- G Fastgør hægtematerialet ved skulderremmens ene ende til de humerale manchetropper, som det ses på billedet. Viki den anden ende omkring håndledet, og juster, så den sidder så behageligt som muligt. (**Fig. G**)

BRUG OG PLEJE:

- Foringerne kan tages ud og vaskes i koldt vand og mild sæbe. Lufttørres.
- Foringerne fastgøres på plastskallerens inderside, når de er helt tørre.

GARANTI: Op til seks måneder efter salgsdatoen vil DJO, LLC i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse helt eller delvist reparere eller udskifte enheden samt tilbehør.

KUN PÅ RECEPT.
KUN BEREGNET TIL BRUG PÅ ÉN PATIENT.

~~NE~~ IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren bör kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: DonJoy IROM-armbågen är utformad för att ge stöd och immobilisering av armbågen. Det kan vara lämpligt att använda efter stabila distala epikondylära frakturer och stabila frakturer i den distala humerus. Tillhållandehåller immobilisering eller kontrollerat rörelsemönster av lemmen eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Denna produkt ska ordineras och passas av sjukvårdspersonal.
- Om du får en allergisk reaktion och/eller upplever kände, röd hud efter att ha kommit i kontakt med någon del av detta instrument ska du sluta använda det och kontakta din läkare omedelbart.
- Alltfor kraftig åtdragning av stödets remmar kan åventyra cirkulationen. Lossa på remmarna om du känner stickningar eller domningar.
- Använd inte över öppna sår.
- Om smärta, svullnad, känsleförändringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår när du använder den här produkten, ska du kontakta din läkare omedelbart.
- Produkten får inte användas om den är skadad eller defekt och/eller om förpackningen har öppnats.
- **OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i händelse av allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

APPLICERINGSINFORMATION:

- A Öppna alla remmar och ta bort den fyrkantiga tryckdynan av filt. Applicera stödet med gångjärnstaget direkt över den laterala epikondylen. Merk: De ytre plastskallene kan trimmas med sax vid behov.
- B Börja med att fästa remmarna närmast armbågen med måttlig spänning. Dra därefter åt remmarna längst upp och längst ned på stöde.
- C Tryck ned, dra ut och lyft upp gångjärnets säkerhetsspärr. (**Fig. C**)
- D Vrid det genomskinliga plastskyddet tills önskat flexions- eller förlängningsstift är synligt. (**Fig. D**)
- E Lätta på spänningen på stiftet genom att flytta gångjärnet en aning. Ta bort stiftet och sätt tillbaka det vid önskad extensionsgradinställning. Upprepa sedan detta för flexionsgradsjusteringen. (**Fig. E**)
- F Roter säkerhetsspärren förbi stiftet och sätt tillbaka spärren. (**Fig. F**)
- G Fäst krokmatérialet i ena änden av axelremmen till manchetterremarna vid humers, som visat. Linda den andra änden runt handleden och justera för maximal komfort. (**Fig. G**)

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

- Fodren kan tas bort och tvättas i kallt vatten med mild såpe. Lufttorka.
- Fäst fodren på insidan av plastskalen när de är helt torra.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vid brister i material eller utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

RECEPTBELAGD.
ENDAST AVSEDD FÖR EN ENDA PATIENT.

~~NE~~ EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMILATEX.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLEISTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLA.

KÄYTTÄJÄÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän on voitava lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet, varoitukset ja huomautukset sekä kyettävä fyysisesti noudattamaan niitä.

KÄYTTÖTÄRKOITUS/KÄYTTÖOHJEET: DonJoy IROM Elbow on suunniteltu pitämään kyynärpää paikallaan tai hallituksa liikkeessä. Se voi soveltua käytettäväksi stabilien distaalisten sivunastan murtumien ja stabilien distaalisten olkaluun murtumien jälkeen. Pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallituksa liikkeessä.

VASTA-AIHEET: Ei ole.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Dette produktet skal foreskrives og tilpasses av helsepersonell.
- Hvis du utvikler en allergisk reaksjon og/eller får kløende, rød hud etter at du har kommet i kontakt med noen del av denne enheten, må du slutte å bruke den og kontakte helsepersonell umiddelbart.
- Overdreven stramming av støttestroppene kan kompromittere blodstrøkasjonen. Ved prikking eller nummenhet skal stroppene løsnes.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Dersom det oppstår smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet og/eller forpakningen har blitt åpnet.
- **MERK:** Kontakt produsenten og vedkommende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten

PUKEMISOHJEET:

- A Avaa kaikki hihat ja poista neliömäinen puristushuopa. Pue tuki niin, että saranatanko asettuu suoraan nivelalustan päälle. Huomautus: Muovipäällisiä voi tarvittaessa lyhentää saksilla.
- B Kiinnitä ensin kyynärpäätä lähinnä olevat hihat kohtalaisen kireiksi. Kiristä sitten tuen ylä- ja alapäässä olevat hihat.
- C Paina saranan turvasalpa alas, vedä esiin ja nosta ylös. (**Kuva C**)
- D Kierrä läpinäkyvää muovisuojusta, kunnes haluttu fleksio- tai ekstensiotappi tulee esiin. (**Kuva D**)
- E Vähennä tapin jännitystä siirtämällä saranaa hieman. Irrota tappi ja aseta se haluttuun ekstensioasteen asetukseen. Säädä seuraavaksi fleksioaste samalla tavalla. (**Kuva E**)
- F Kierrä turvasalpa tapin ohi ja kytke salpa. (**Kuva F**)
- G Kiinnitä olkapäähinnan toisessa päässä oleva koukukutteri olkaluun kalvosivihinohiin kuvan osoittamalla tavalla. Kiedo toinen pää ranteen ympäri ja säädä mahdollisimman mukavaksi. (**Kuva G**)

KÄYTTÖ JA HOITO:

- Vuorit voidaan irrottaa ja pestä kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Anna kuivua.
- Kun vuorit ovat täysin kuivuneet, kiinnitä ne muovipäällisten sisäpuolelle.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kulussa myyntipäivästä.

VAIN LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.
VAIN YHDEN POTILAAAN KÄYTTÖÖN.

~~NE~~ VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTTETTY LUONNOKUMILATEKSIA.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER:

Den tiltenkte brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å følge anvisningene, advarslene og forholdsreglene i denne bruksanvisningen.

TILSIGTET BRUK/INDIKASJONER: DonJoy IROM-albuen er utformet for å støtte og immobilisere albuen. Den kan være egnet for bruk etter stabile distale epikondylære frakturer og stabile frakturer av distal humerus. Immobiliserer eller kontrollerer bevegelse av ekstremiteten eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKASJONER: Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Dette produktet skal foreskrives og tilpasses av helsepersonell.
- Hvis du utvikler en allergisk reaksjon og/eller får kløende, rød hud etter at du har kommet i kontakt med noen del av denne enheten, må du slutte å bruke den og kontakte helsepersonell umiddelbart.
- Overdreven stramming av støttestroppene kan kompromittere blodstrøkasjonen. Ved prikking eller nummenhet skal stroppene løsnes.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Dersom det oppstår smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, må du kontakte legen din umiddelbart.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet og/eller forpakningen har blitt åpnet.
- **MERK:** Kontakt produsenten og vedkommende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten

BRUKSANVISNING:

- A Løsne alle stropper og fjern den firkantede trykkpuden av filt. Sett på støtten med hengselarmen rett over laterale epikondyl. Merk: De ytre plastskallene kan trimmes med saks hvis det er nødvendig.
- B Stroppene nærmest albuen festes først, med moderat stramming. Stram deretter stroppene på øverste og nederste ende av støtten.
- C Trykk ned, skyv ut og løft opp sikkerhetssperren til hengslet. (**Fig. C**)
- D Drei på det gjennomskitige plastdekslet til ønsket fleksjons- eller ekstensionsstift avdekkes. (**Fig. D**)
- E Avlast spenningen på stiftet ved å bevege hengslet litt. Fjern stiftet og sett den tilbake på ønsket ekstensionsgradinnstilling. Gjenta dette for justering av fleksjonsgraden. (**Fig. E**)
- F Drei sikkerhetssperren forbi stiftet og sett sperren tilbake på plass. (**Fig. F**)
- G Fest borrelåsen på den ene enden av skulderstroppen til humerusmansjettstroppene, som vist. Vikle den andre enden rundt håndledet og juster for maksimal komfort. (**Fig. G**)

BRUK OG STELL:

- Føringene kan fjernes og vaskes i kaldt vann med mild såpe. Lufttørkes.
- Fest føringene til innsiden av plastskallene når de er helt tørre.

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og tilbehøret ved defekter i materialer eller utførelse, innenfor en periode på seks måneder fra kjøpsdatoen.

RESEPTBELAGT.
TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT.

~~NE~~ IKKE FREMSTILT AV NATURGUMMILATEKS.

简体中文

使用本器械之前，请仔细阅读以下使用说明。正确使用本器械对发挥其正常功能十分重要。

预期用户说明：

预期用户应为持证专业医护人员、患者或患者的照护者。用户应能够阅读、理解并在身体上有能力执行使用信息中提供的指示、警告和注意事项。

预期用途/适应症： DonJoy IROM 肘部支具旨在为肘部提供支撑和固定，可能适合在稳定性上髁远端骨折和稳定性肱骨远端骨折之后使用。固定或控制四肢或身体部分的活动。

禁忌症： 无

警告和注意事项：

- 本产品应由医疗保健专业人员开具处方和穿戴。
- 如果您接触本器械的任何部分后出现过敏反应和/或皮肤发痒、发红，请停止使用并立即联系您的医疗保健专业人员。
- 支具绑带过度绷紧可能会危及血液循环。如果感觉刺痛或麻木，请松开绑带。
- 切勿在开放性伤口上使用。
- 如果在本产品使用过程中出现疼痛、肿胀、感觉异常或其他异常反应，请立即咨询您的专业医护人员。
- 如果器械已损坏且/或包装已打开，切勿使用。

注释： 对于因使用本器械而出现的严重事故，请联系制造商和主管部门

使用信息：

- A 打开所有绑带，并取下方形毛毡压力垫。穿戴支具，使铰链位于外侧上臂的正上方。注释：如有需要，可使用剪刀修剪塑料壳。首先固定靠近肘部的两条绑带，保持适当松紧度。接下来，系紧支具上端和下端的绑带。
- C 将铰链安全扣按下，然后向外侧滑动并上提。（图 C）
- D 旋转打开的塑料盖，直到显露出所需的弯曲或伸展固定销。（图 D）
- E 轻微移动铰链，减轻固定销上的张力。取下固定销，并将它置于所需的伸展角度。重复此步骤，以调节弯曲度。（图 E）
- F 旋转安全扣，使安全扣扣过固定销，然后使它回到原位。（图 F）
- G 如图所示，将肩部绑带一端上的粘扣连接到肱骨袖绑带。将另一端绕在手腕上，并进行调节以获得最佳舒适感。（图 G）

使用和保养：

- 衬垫可以拆卸，并使用温和的肥皂在冷水中清洗。晾干。
- 衬垫完全干燥后，将它装在塑料壳的内侧。

保修： 自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO, LLC 将完全或部分维修或更换本装置及其附件。

仅供处方销售。

仅供一名患者使用。

~~NE~~ 不含天然乳胶。

使用およびケア：
• ライナーを取り外して、冷水と中性洗剤で洗浄することができます。自然乾燥させます。
• 完全に乾燥したら、ライナーをプラスチック製シェルの内部に装着します。

保証： DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対して、購入日から 6 ヶ月間に限り、ユニットおよびアクセサリのすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

医家向

1人の患者にのみ使用してください。

~~NE~~ 天然ゴムラテックス不使用。

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

対象ユーザープロフィール：

対象ユーザーは、許認可を受けた医療従事者、患者、患者の看護人となります。ユーザーは、取扱方法に記載の指示、警告および注意事項をすべて読み、理解した上で身体的に実行できる必要があります。

用途/適応症： DonJoy IROM エルボーは、肘をサポートし、固定するように設計されています。遠位上腕の安定骨折や、上腕骨遠位部の安定骨折後に使用するのに適しています。手足または体の一部の固定または制御された動きを提供します。

禁忌： なし

警告および注意：

- 本製品は、医療専門家によって処方され、装着されるものです。
- この装置のいずれかの部分に接触した後、アレルギー反応を起こしたり、皮膚がかゆみを伴って赤くなったりした場合は、使用を中止し、直ちに医療専門家に連絡してください。
- プレスのストラップを締め付けすぎると、血行が損なわれることがあります。ひりひりしたり、しびれを感じたりした場合は、ストラップをゆるめてください。

• 開放創には使用しないでください。

• 本製品の使用中に疼痛、腫れ、感覚の変化、またはその他の異常反応を感じた場合は、直ちに医療機関を受診してください。

• 破損していたり、パッケージが開封されている場合は、この装置を使用しないでください。

注記：本装置の使用によって重大なインシデントが発生した場合は、メーカーおよび所轄官庁に連絡してください。

装着手順：

- A すべてのストラップを開いて、四角いフェルト製圧迫パッドを取り外します。ヒンジが外側上腕の真上にくるようにして、プレスを装着します。注記：必要に応じて、プラスチック製シェルはハサミで切り取ることができます。
- B 肘に最も近いストラップから適度な張力で締め始めます。次に、プレスの上端と下端でストラップを締めます。
- C ヒンジの安全ラッチを押し下げ、引き出して、持ち上げます。（図C）
- D 所望する屈曲になるか、伸展ピンが露出するまで、透明なプラスチック製カバーを回します。（図D）
- E ヒンジを少し動かしてピンの張力を緩めます。ピンを取り外し、所望する伸展度で交換します。これを繰り返して屈曲度を調整します。（図E）
- F 安全ラッチをピンの先に回してラッチを交換します。（図F）
- <